Finafrica Bulletin

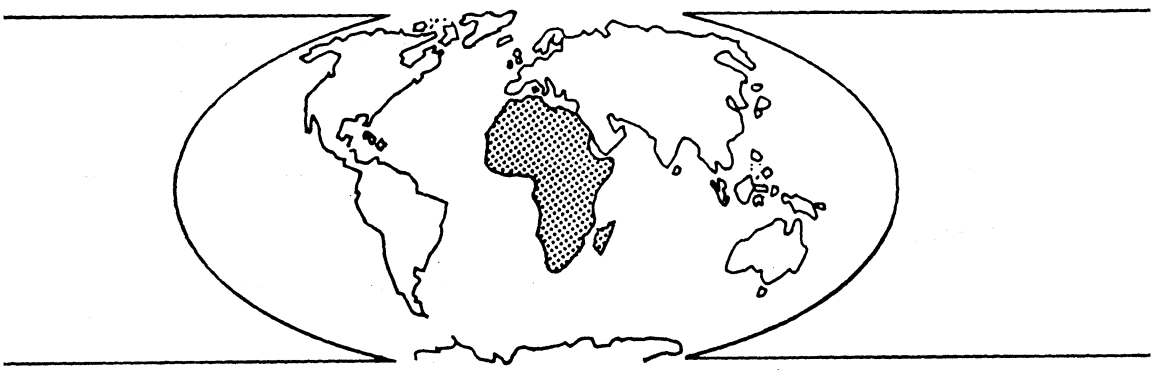


CASSA DI RISPARMIO DELLE PROVINCIE LOMBARDE

2 - 1974 - I

This content downloaded from 193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 11:38:06 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Finafrica Bulletin



CASSA DI RISPARMIO DELLE PROVINCIE LOMBARDE

2 - 1974 - I

This content downloaded from 193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 11:38:06 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

BOARD OF EDITORS **CONSEIL DE REDACTION**

MANAGING EDITOR DIRECTEUR

Arnaldo Mauri
(Università di Milano)

Francesco Arcucci (Università di Parma), Sergio Bortolani (Università di Urbino), Paolo Mottura (Università di Parma), Roberto Ruozi (Università « L. Bocconi »)

ASSISTANT EDITOR ASSISTANT DE REDACTION

Mario Masini
(Università di Genova)

Contents

FINANCIAL AND CREDIT PLANNING IN TANZANIA *by C. Caselli* . 57

THE CONTRIBUTION OF SAVINGS BANKS TO NATIONAL DEVELOPMENT IN ZAMBIA *by H. Greisinger and E. Pistora* 58

MONEY AND CREDIT IN AFRICA 68

ITALIAN SURVEY 70

AFRICAN SURVEY 76

BOOK REVIEWS 79

Sommaire

PLANIFICATION DES FINANCES ET DU CREDIT EN TANZANIE *par C. Caselli* 47

LA CONTRIBUTION DES CAISSES D'EPARGNE AU DEVELOPPEMENT NATIONAL EN ZAMBIE *par H. Greisinger et E. Pistora* 67

MONNAIE ET CREDIT EN AFRIQUE 68

NOUVELLES ITALIENNES 70

NOUVELLES AFRICAINES 76

REVUE BIBLIOGRAPHIQUE 81

This content downloaded from 193.204.248.149 on Wed, 14 Jan 2026 11:38:06 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Italian survey

Nouvelles italiennes

ECONOMIC CONDITIONS

In early 1974, the Italian economic system was heavily stressed by the contradictory trends of the productive and monetary variables. Whereas the former pointed towards a favourable situation (though menaced by the oil crisis which it was feared might provoke a worldwide scarcity of the product), the latter caused great concerns: the lira purchasing power was in fact deteriorating steadily both domestically and abroad.

As time passed, production continued on its promising path, while on the other hand monetary variables deteriorated further. As a matter of fact, the index of industrial production has increased by 12 per cent in the first half of 1974, as compared with the same period of 1973, while retail prices have gone up by almost 2 per cent on a month-to-month basis, wholesale prices by 4 per cent, and the lira has depreciated by nearly 1 per cent each month on the exchange markets.

The worsening of inflation and devaluation have been among the main causes of the partly artificial acceleration in productive activities. The rather spread-out desire to face monetary depreciation as best as possible has led businessmen to anticipate purchases of durable and semi-durable goods, and to accumulate commodities' stocks.

In order to counteract this trend, government and monetary authorities had to take some steps aiming at reducing demand (credit restrictions, fiscal measures, a 50 per cent import deposit on all goods). Considering however, among other fac-

LA SITUATION ÉCONOMIQUE

Au début de 1974 la dynamique du secteur productif a été opposée à celle du secteur monétaire, ce qui a caractérisé le plus le système économique italien. A une évolution positive de la production en générale (qui s'est vérifiée en dépit de la crise du petrole) a correspondu une détérioration du pouvoir d'achat de la lire à l'échelle nationale et internationale. Au cours des six premiers mois de l'année (par rapport à la même période de 1973), l'index de la production industrielle a atteint 12%. Les prix au détail ont augmenté de presque 2% par mois, ceux en gros de 4% et la lire a connu une dépréciation sur le marché des changes d'environ 1 pour cent.

L'inflation et la dévaluation qui ont augmenté sans cesse ont été parmi les causes de l'augmentation de l'activité productive. Le désir accru de faire face toujours plus à la dépréciation monétaire a entraîné l'achat anticipé de biens durables ou semi-durables et la création de stocks de matières premières.

En vue de freiner cette tendance les autorités monétaires et le gouvernement ont pris des mesures adequates afin de limiter la demande (encadrement du crédit, mesures de nature fiscale, mobilisation d'une somme correspondante à 50% de la valeur des marchandises importées).

Etant donné que ces mesures ont été appliquées tout récemment, les résultats sont encore assez modestes. Une diminution de la demande est de toute façon déjà en cours.

This content downloaded from 193.204.248.149 on Thu, 15 Jan 2026 08:56:19 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

tors, the short period of application of these provisions, the overall outcome up to the end of September appears rather limited, though demand is no doubt slowing down.
The reversing trend just under way has nonetheless put no brake on domestic prices neither has it given a better outlook to the external payments situation. The balance-of-payments deficit is perhaps the most worrying factor and constitutes the gravest uncertainty for the future. The trade balance deficit by itself only had reached 3,940 billion lire at mid-year, as against 1,540 billion in 1973. Such an increase is mainly due to the fact that imports have risen by 77 per cent in monetary terms, whereas exports have gone up by 55 per cent only.
All these elements contribute to draw an even gloomier picture for the evolution of Italian economy in the short run, so much so that most entrepreneurs expect the situation to get worse in future months, particularly for the maintainance of the present level of employment: in September, some major firms have had to reduce production falling back on short time working for at least part of their labour force.

Cette tendance n'a pas encore freiné ni la hausse des prix, ni la situation des comptes avec l'étranger. Le déficit de la balance des paiements représente aujourd'hui un des plus gros problèmes, même pour les mois à venir.
Le déficit national de la balance commerciale des premiers six mois de l'année a atteint 3.940 milliards de lires, alors qu'au cours de la même période de 1973 il était égal à 1.540 milliards.
Cette détérioration est due pour la plupart à une augmentation des importations égale à 77%, alors que la valeur des exportations a augmenté seulement de 55 pour cent.
Les prévisions à bref sur l'évolution de l'économie nationale ne sont donc pas tout-à-fait positives.
Il y a même la crainte d'une détérioration de la situation actuelle, surtout en ce qui concerne l'emploi (en septembre quelques entreprises parmi les plus importantes ont réduit leur activité et le numéro des travailleurs).

NEWS OF FINAFRICA

● The closing ceremony of the seventh training course in the economics of banking for African people, organized by the Centre for financial assistance to African countries - FINAFRICA - together with the Ministry of Foreign Affairs, lately took

NOUVELLES DU FINAFRICA

● C'est au Palais Farnesina, à Rome, siège du Ministère des Affaires Etrangères de la République italienne, que s'est déroulée la cérémonie de fermeture du 7ème cours de spécialisation bancaire pour les Pays africains, organisé par le Centre pour

This content downloaded from 193.204.248.149 on Thu, 15 Jan 2026 08:56:19 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

place in Rome at the Farnesina Palace, official residence of the Italian Foreign Office.

The ceremony, held in the international conference hall, was attended by Professor Mario Pedini, Under-Secretary of State in the Ministry of Foreign Affairs, by Ambassador Folchi, a member of the scientific, cultural and technical co-operation department in the same Ministry, as well as by the management and teaching staff of FINAFRICA.

After a brief introduction by Professor Ruozi on the activities of the Centre during the 1973/74 academic year, Mr. Pedini warmly praised the FINAFRICA work for developing countries in the light of the traditional friendship which has always characterized all relationship between Italy and the African countries.

On behalf of the participants to the course, Mr. Conde from the Republic of Guinea thanked the Italian government in the person of Mr. Pedini, a good friend of Africa, and Professor Giordano Dell'Amore, chairman of the Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde, which annually organizes the FINAFRICA course, for the great interest taken in all problems deriving from the training of African staff.

The seventh course was attended by 80 students coming from 32 countries.

The work of FINAFRICA is further underlined by the various study and research missions sent to different African countries, and particularly by that which finally started off the creation of a Sudanese Savings Bank, an institution aiming at the collection of household savings in the region of El Gezira.

l'assistance financière aux Pays africains, le FINAFRICA, en collaboration avec le Ministère des Affaires Etrangères.

A la cérémonie, qui s'est déroulée dans la salle des conférences internationales, diverses personnalités étaient présentes: le professeur Mario Pedini, sous-secrétaire au Ministère des Affaires Etrangères, l'ambassadeur Folchi, du Service pour la coopération scientifique, culturelle et technique de ce ministère, ainsi que la direction et les professeurs du FINAFRICA.

Après quelques mots du professeur Ruozi, pour illustrer l'activité des boursiers pendant l'année académique 1973/74, le professeur Pedini est intervenu en faisant de vifs éloges sur l'activité du FINAFRICA en faveur des Pays en voie de développement, qui contribue ainsi à la réalisation de la traditionnelle politique d'amitié qui existe entre l'Italie et les Pays africains.

Au nom des boursiers, Monsieur Conde, de la République de Guinée, a remercié pour leur constant intérêt envers les problèmes concernant la formation des cadres africains le gouvernement italien dans la personne du grand ami de l'Afrique, Monsieur Pedini, et le professeur Giordano dell'Amore, président de la Caisse d'Epargne des Provinces Lombardes qui, grâce au FINAFRICA, organise chaque année de tels cours. Le 7ème cours a été suivi par 80 boursiers africains, qui provenaient de 32 pays.

De plus, l'activité du FINAFRICA a consisté dans la réalisation de nombreuses missions d'étude et de recherche dans divers Pays africains et notamment dans une mission qui a donné l'essor à la création d'une Caisse d'épargne soudanaise, orga-

This content downloaded from 193.204.248.149 on Thu, 15 Jan 2026 08:56:19 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

Last June at Borgo a Mozzano (Lucca), the African students took part in an international seminar on the problems of technical assistance and agricultural development, jointly organized by Shell Italiana and FINAFRICA. A dynamic business management, a need to modify the farm structures, the rapid evolution of agricultural techniques, make it compulsory to have an efficient agricultural credit office, which must be in a position to supply entrepreneurs with individual and general solutions to the many economic and financial problems which condition their farms' efficiency.

Besides the necessary technical and financial sensitivity, banking operators working in rural communities must have an adequate knowledge of the innumerable factors influencing the farmer's choices, such as the way to carry out market surveys or to approach farmers, who are considered not only as factors of production, but particularly as entrepreneurs. These aspects received the main emphasis in the seminar.

Dr. Spartaco Anania, a high official of FAO, held a series of lectures at FINAFRICA, analysing various methods of approach to agricultural credit in developing countries, and pinpointing different mistakes which often vanify the use of credit for the rural take-off. The speaker made use of his vast professional experience acquired in several African countries, and greatly interested the students.

Many Lombard companies greeted the students' visits during the final part of the course. Among them, those made at Same and Necchi were greatly appreciat-

nisme destiné à mobiliser l'épargne familiale dans la région de El Gezira.

En juin dernier, les boursiers africains ont participé à Borgo a Mozzano (Lucca) à un séminaire international sur les problèmes de l'assistance technique et de la divulgation agricole, organisé par la société italienne Shell en collaboration avec le FINAFRICA.

La gestion de l'entreprise, la nécéssité de modifier les structures des entreprises agricoles, la rapide évolution des technologies agricoles, rendent nécessaire la présence d'un service de crédit agricole efficace, capable de favoriser les entrepreneurs dans leur recherche des solutions, individuelles ou collectives, aux nombreux problèmes à caractère économique et financier, qui conditionnent le dynamisme de leurs entreprises.

Pour les opérateurs bancaires qui doivent dérouler leur activité au sein des communautés rurales, il est indispensable qu'avec la sensibilité technique et financière qui leur permet d'opérer ils possèdent une connaissance appropriée des nombreux facteurs qui conditionnent et influencent les choix des agriculteurs, tels que les modalités d'action pour une enquête préventive et les techniques à réaliser pour satisfaire les exigences de l'agriculteurs, qui est non seulement considéré comme un facteur de production mais surtout comme un entrepreneur.

Le séminaire d'études mentionné ci-dessus, a surtout été consacré à ces problèmes.

Le docteur Spartaco Anania, haut fonctionnaire de la FAO, a fait un cycle de conférences au FINAFRICA; il a analysé

This content downloaded from 193.204.248.149 on Thu, 15 Jan 2026 08:56:19 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

FINAFRICA BULLETIN

ed; on these occasions Dr. Carozza and Dr. Meloni, managing directors of the two companies, friendly entertained the African guests, presenting them the highly-esteemed production of their factories, which is also exported towards the African continent in considerable proportions.

les différents systèmes d'octroi du crédit agricole dans les Pays en voie de développement, soulignant les divers éléments qui souvent rendent inefficace l'emploi du crédit pour le développement rural. L'orateur, grâce à sa vaste expérience professionnelle acquise dans divers Pays africains, a suscité un vif intérêt parmi les boursiers.
De nombreuses entreprises lombardes ont réservé un bon accueil aux boursiers africains qui leur ont rendu visite, pendant la dernière période du cours. Entre autres, on a beaucoup apprécié les visites faites à la Same et à la Necchi où les respectifs administrateurs délégués, le docteur Carozza et le docteur Meloni, ont amicalement entretenu leurs hôtes, illustrant la production appréciée de leurs usines qui est aussi exportée de façon considérable vers le continent africain.

● The State University of Calabria and Ipalmo organized from 12 to 14 July, 1974, a conference on "Possible economic co-operation between Italian companies and Arab countries", which was held at Cetraro (Cosenza).
Several Arab speakers explained their countries' position towards the use of financial surpluses due to oil exports. Secondly, the development projects for those countries were sketched; during the discussion the representatives of about 40 Italian companies tried to analyze how these projects may be operationally useful. In the afternoon of July 12th, the Italian situation was considered. In this connection, Dr. Vincenzo Nesci presented FINAFRICA and its activities. He not only

● L'Université de Calabre en collaboration avec l'Ipalmo, a organisé à Cetraro (Cosenza) une conférence sur le thème: « Les perspectives de coopération économique entre l'industrie italienne et les Pays arabes ». Au cours des travaux qui se sont déroulés du 12 au 14 juillet (sous la présidence du professeur Andreatta), de nombreux orateurs arabes ont illustré la position de leurs pays par rapport à l'utilisation des surplus financiers dérivants de l'exportation du pétrole. On a donc examiné les grandes lignes des projets de développement de ces pays et au cours du débat, les représentants de presque une quarantaine d'établissements italiens ont cherché à voir comment de tels projets pourraient avoir une certaine uti-

This content downloaded from 193.204.248.149 on Thu, 15 Jan 2026 08:56:19 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms

explained what had already been realized, but listed also the future projects of the African Centre. Some of the services that FINAFRICA could offer in the short and medium run were particularly dealt with. The reaction of several Italian entrepreneurs and of various Arab experts was thoroughly positive.

lité opérationnelle. L'après-midi du 12 juillet a été consacré à l'illustration de la position italienne; à cette occasion, le docteur Vincenzo Nesci a illustré les activités du FINAFRICA, sans se limiter à l'illustration de ce qui a déjà été réalisé par le FINAFRICA mais en analysant les futures initiatives du Centre. On a illustré plus spécialement, certains services que le FINAFRICA pourrait offrir à bref ou à moyen terme, suscitant une réaction particulièrement intéressée de la part de certains experts arabes et plusieurs opérateurs économiques italiens.

This content downloaded from 193.204.248.149 on Thu, 15 Jan 2026 08:56:19 UTC
All use subject to https://about.jstor.org/terms